

Na osnovu člana 95 tačke 3 Ustava Crne Gore donosim

Ukaz o proglašenju Zakona o potvrđivanju Konvencije Savjeta Evrope o pranju, traženju, zapleni i konfiskaciji prihoda stečenih kriminalom i o finansiranju terorizma

Proglašavam ZAKON O POTVRĐIVANJU KONVENCIJE SAVJETA EVROPE O PRANJU, TRAŽENJU, ZAPLENI I KONFISKACIJI PRIHODA STEČENIH KRIMINALOM I O FINANSIRANJU TERORIZMA, koji je donijela Skupština Crne Gore, na sedmoj sjednici prvog redovnog zasijedanja u 2008. godini, dana 29. jula 2008. godine.

Broj: 01-1538/2

Podgorica, 04. 08. 2008. godine

Predsjednik Crne Gore,
Filip Vujanović, s.r.

Zakon o potvrđivanju Konvencije Savjeta Evrope o pranju, traženju, zapleni i konfiskaciji prihoda stečenih kriminalom i o finansiranju terorizma

*Zakon je objavljen u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori",
br. 5/2008 od 7.8.2008. godine.*

Član 1

Potvrđuje se Konvencija Savjeta Evrope o pranju, traženju, zapleni konfiskaciji prihoda stečenih kriminalom i o finansiranju terorizma, usvojena Varšavi 16. maja 2005. godine, na engleskom i francuskom jeziku.

Član 2

Tekst Konvencije iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom i prevodu na crnogorski jezik glasi:

KONVENCIJA SAVJETA EVROPE O PRANJU, TRAŽENJU, ZAPLENI I KONFISKACIJI PRIHODA STEČENIH KRIMINALOM I O FINANSIRANJU TERORIZMA

Preambula

Države članice Savjeta Evrope i ostale potpisnice ove konvencije,
Imajući u vidu da je cilj Savjeta Evrope postizanje većeg jedinstva između država članica,
Ubijedene da je potrebno voditi zajedničku politiku protiv kriminala da bi se društvo zaštitilo,
Imajući u vidu da borba protiv ozbiljnog kriminala koji sve više postaje internacionalni problem
zahtijeva primjenu savremenih i djelotvornih metoda u internacionalnim razmjerama,

U uvjerenju da jedan od tih metoda predstavlja lišavanje kriminalaca sredstava (ostvarenih kriminalnom djelatnošću) i instrumenata korišćenih za njihovo izvršenje,

Imajući u vidu da je za ostvarenje ovoga cilja nužno uspostaviti sistem internacionalne saradnje koji dobro funkcioniše,

Imajući na umu Konvenciju Savjeta Evrope o pranju, traženju, zapleni i oduzimanju sredstava ostvarenih kriminalom (ETS br. 141 - u daljem tekstu "Konvencija iz 1990."),

Pozivajući se takođe na Rezoluciju 1373(2001) o prijetnjama po međunarodni mir i bezbjednost čiji su uzrok teroristička djela, koju je Savjet bezbjednosti Ujedinjenih Nacija usvojio 28. septembra 2001. godine, a naročito njen stav 3 d,

Pozivajući se na Međunarodnu konvenciju o suzbijanju finansiranja terorizma koju je Generalna skupština Ujedinjenih nacija usvojila 9. decembra 1999. godine, a naročito njen čl. 2 i 4 koji obavezuju države potpisnice na ustanovljenje finansiranja terorizma kao krivičnoga djela,

Ubijedene u nužnost preduzimanja hitnih koraka kako bi se ratifikovala i u punoj mjeri sprovela Međunarodna konvencija o suzbijanju finansiranja terorizma kao što je gore navedeno,

Dogovorile su se o sljedećem:

POGLAVLJE I - Korišćenje termina

Član 1 - Korišćenje termina

Za svrhe ove Konvencije:

a) "sredstva" označava svaku ekonomsku korist, ostvarenu ili dobijenu neposredno ili posredno izvršenjem krivičnih djela. Može ih činiti svaka imovina kao što je definisano u podstavu b ovoga člana,

b) "imovina" uključuje imovinu bilo kojeg opisa, bilo privrednog ili nekog drugog svojstva, pokretnu ili nepokretnu i legalna dokumenta ili instrumente kojima se dokazuje pravo svojine ili interes u takvoj imovini,

c) "instrumenti" označava svaku imovinu koja se koristi ili za koju postoji namjera da se koristi, na bilo koji način, u cjelosti ili djelimično, za izvršavanje krivičnog djela ili krivičnih djela,

d) "oduzimanje" označava kaznu ili mjeru, koju je naložio sud po okončanju postupka u vezi s krivičnim djelom ili krivičnim djelima koja za rezultat ima konačno lišavanje imovine,

e) "predikatno djelo" znači bilo koje krivično djelo putem kog su generisana sredstva koja mogu postati predmet krivičnog djela kao što je definisano u članu 9 ove konvencije,

f) "finansijska obavještajna jedinica" (u daljem tekstu "FIU") označava centralnu, nacionalnu agenciju odgovornu za primanje (i, kada je to dopušteno, traženje) analizu i otkrivanje nadležnim državnim organima finansijskih podataka:

i) koji se odnose na sumnjiva sredstva i na potencijalno finansiranje terorizma; ili

ii) koja se traže na osnovu nacionalnog zakonodavstva ili propisa, kako bi se suzbilo pranje novca i finansiranje terorizma;

g) "zamrzavanje" ili "zaplena" označava privremenu zabranu transfera, uništenja, zamjene, raspolaganja ili pomjeranja imovine ili privremeno povjeravanje na čuvanje ili kontrolu nad imovinom na osnovu naloga koji je izdao neki sud ili drugi nadležni državni organ,

h) "finansiranje terorizma" označava djela navedena u članu 2 Međunarodne konvencije o suzbijanju finansiranja terorizma, navedene u gornjem tekstu.

POGLAVLJE II - Finansiranje terorizma

Član 2 - Primjena Konvencije na finansiranje terorizma

1. Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne ili druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi joj se omogućilo da odredbe sadržane u Poglavlju III, IV i V ove konvencije primijeni na finansiranje terorizma.

2. Konkretno, svaka Strana ugovornica pobriniće se da bude u stanju da traži, slijedi, identifikuje, zamrzava, vrši zaplenu i oduzima imovinu, zakonitog ili nezakonitog porijekla, koja je upotrijebljena ili određena da bude korišćena na bilo koji način, u cjelosti ili djelimično, za finansiranje terorizma, ili sredstava ostvarena putem tog krivičnog djela, i obezbijedi saradnju u tom cilju u najvećoj mogućoj mjeri.

POGLAVLJE III - Mjere koje treba preduzeti na nacionalnom nivou

Dio 1 - Opšte odredbe

Član 3 - Mjere oduzimanja

1. Svaka Strana ugovornica usvojiće zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi joj omogućile da izvrši oduzimanje instrumenata i sredstava ili imovine čija vrijednost odgovara takvim sredstvima i "opranoj" imovini.

2. Pod uslovom da se stav 1 ovog člana odnosi na pranje novca i kategorije krivičnih djela navedene u dodatku uz ovu konvenciju, svaka Strana ugovornica može u vrijeme potpisivanja ili pri deponovanju svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, u izjavi generalnom sekretaru Savjeta Evrope navesti da stav 1 ovog člana važi:

a) samo u mjeri u kojoj je krivično djelo kažnjivo lišavanjem slobode ili rješenjem o određivanju pritvora u maksimalnom trajanju od preko godinu dana. Međutim, svaka Strana ugovornica može dati izjavu u vezi s ovom odredbom o oduzimanju sredstava ostvarenih kao rezultat poreskih prekršaja i to isključivo da bi bila u stanju da oduzme takva sredstva, kako u zemlji, tako i putem međunarodne saradnje, a u skladu s domaćim zakonodavstvom i međunarodnim propisima o utjerivanju poreskih dugova; i/ili

b) samo u odnosu na spisak bliže navedenih krivičnih djela.

3. Strane ugovornice mogu predvidjeti obavezno oduzimanje u pogledu onih krivičnih djela koja su predmet konfiskacije. Strane ugovornice mogu posebno, u ovu odredbu uključiti krivična djela pranja novca, nedozvoljene trgovine drogom, trgovine ljudima i bilo koje drugo teško krivično djelo.

4. Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne ili druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se, u pogledu teškog krivičnog djela ili djela definisanih domaćih zakonom, od prekršio ca zahtijevalo da dokaže porijeklo sredstava o kojima je riječ ili druge imovine koja može podlijegati oduzimanju u onoj mjeri u kojoj jedan takav zahtjev bude bio u skladu s principima domaćeg prava.

Član 4 - Istražne i privremene mjere

Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi joj omogućile da identifikuje, slijedi trag, zamrzava ili vrši brzu zaplenu imovine koja podliježe oduzimanju shodno članu 3, a sa konkretnim ciljem da se olakša kasnija konfiskacija.

Član 5 - Zamrzavanje, zaplena i oduzimanje

Svaka strana ugovornica usvojiće takve zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se osiguralo da mjerama za zamrzavanje, zaplenu i oduzimanje bude obuhvaćena i:

a) imovina u koju su sredstva transformisana ili konvertovana;

b) imovina stečena iz legitimnih izvora, ukoliko su sredstva u cjelosti ili djelimično izmiješana s takvom imovinom do procijenjene vrijednosti izmiješanih sredstava;

c) dohodak ili druge pogodnosti ostvarene zahvaljujući sredstvima, imovini u koju su sredstva od kriminala transformisana ili konvertovana ili imovini s kojom su izmiješana sredstva od kriminala, do procijenjene vrijednosti tako izmiješanih sredstava, na isti način i u istom stepenu kao sredstva.

Član 6 - Upravljanje zamrznutom ili zaplijenjenom imovinom

Svaka Strana ugovornica usvojiće takve zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne da bi se osiguralo pravilno upravljanje zamrznutom ili zaplijenjenom imovinom u skladu s čl. 4 i 5 ove konvencije.

Član 7 - Istražna ovlašćenja i tehnike

1. Svaka Strana ugovornica usvojiće takve zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se njeni sudovi ili drugi nadležni državni organi opunomoćili da izdaju naloge za stavljanje na uvid ili zaplenu bankarske, finansijske ili trgovinske evidencije sa ciljem sprovođenja akcija pomenutih u čl. 3, 4 i 5. Strana ugovornica neće odbiti da postupi prema odredbama ovog člana po osnovu tajnosti bankarskih podataka.

2. Bez obzira na stav 1, svaka Strana ugovornica usvojiće takve zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne da bi joj se omogućilo da:

a) odredi da li je neko fizičko ili pravno lice imalac ili vlasnik - korisnik jednog ili više računa, bez obzira na njihovu prirodu, u bilo kojoj banci koja se nalazi na njenoj teritoriji i, ako je to tako, pribavi sve pojedinosti o tako identifikovanim računima;

b) pribavi pojedinosti o bliže navedenim bankarskim računima ili o bankarskim poslovima koji su obavljani tokom jasno određenog vremenskog perioda preko jednog ili više bliže navedenih računa, uključujući i pojedinosti o svakom računu s koga je novac transferisan, odnosno svakom računu na koji je uplaćen;

c) prati, tokom jasno određenog vremenskog perioda, bankarske poslove koji se obavljaju preko jednog ili više identifikovanih računa; i

d) pobrine se da banke svom klijentu koga se tiče, odnosno ostalim trećim licima ne otkriju da su podaci traženi i pribavljeni u skladu s podstavom a, b ili c, odnosno da je istraga u toku.

Strane ugovornice će razmotriti mogućnost proširenja polja primjene ove odredbe na račune koji se drže u finansijskim institucijama koje nijesu banke.

3. Svaka strana ugovornica razmotriće mogućnost usvajanja onih zakonodavnih i drugih mjera koje mogu biti neophodne da joj omoguće korišćenje posebnih istražnih tehnika kojima se olakšava identifikacija, slijed traga sredstava i prikupljanje dokaznog materijala u vezi s njima kao što su posmatranje, prisluškivanje telefonskih razgovora, pristup računarskim sistemima i nalog za stavljanje na uvid jasno navedenih dokumenata.

Član 8 - Pravni lijekovi

Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se osiguralo da zainteresovane strane pogođene mjerama koje se primjenjuju po čl. 3, 4 i 5 i svim ostalim relevantnim odredbama iz ovog Dijela imaju na raspolaganju djelotvorne pravne lijekove kako bi očuvale svoja prava.

Član 9 - Krivična djela pranja novca

1. Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se po njenom domaćem pravu ustanovila sljedeća krivična djela, kada se izvrše namjerno:

a) konverzija ili transfer imovine, sa saznanjem da takva imovina predstavlja sredstva (ostvorena kriminalnom djelatnošću), a u svrhu prikriivanja ili kamufliranja nezakonitog porijekla imovine ili pružanje pomoći bilo kom licu koje je umiješano u izvršenje predikatnog krivičnog djela kako bi izbjeglo pravne posljedice svog djelovanja;

b) prikriivanje ili kamufliranje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, kretanja, prava u odnosu na, ili vlasništva nad imovinom uz saznanje da takva imovina predstavlja sredstva ostvorena kriminalnom djelatnošću;

i, zavisno od njenih ustavnih principa i osnovnih pojmova u njenom pravnom sistemu;

c) sticanje, posjedovanje ili korišćenje imovine uz saznanje, u trenutku prijema, da je takva imovina bila sredstvo;

d) učešće u, udruživanje ili zavjera sa ciljem da se izvrši, pokušaji da se izvrši i saučesništvo, podstrekavanje, pomaganje i savjetovanje u vezi s izvršenjem bilo kog od krivičnih djela ustanovljenih u skladu s ovim članom.

2. Za svrhe sprovođenja ili primjene stava 1 ovog člana:

a) neće biti važno da li je predikatno djelo bilo u krivičnoj nadležnosti Strane ugovornice;

b) može se predvidjeti da se krivična djela navedena u tom stavu ne odnose na lica koja su izvršila predikatno djelo;

c) saznanja, namjera ili svrha čije postojanje je neophodno kao elemenat krivičnog djela u tome stavu, može se izvesti iz objektivnih, faktičkih okolnosti.

3. Svaka strana ugovornica može usvojiti one zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne da bi se u njenim domaćim zakonima kao krivična djela ustanovila sva ili neka od djela pomenutih u stavu 1 ovoga člana, u bilo kojem od oba sljedeća slučaja kada je izvršilac:

a) posumnjao da je imovina bila sredstvo ostvoreno kriminalnom djelatnošću b) trebalo da pretpostavi da je imovina bila sredstvo ostvoreno kriminalnom djelatnošću.

4. Pod uslovom da se stav 1 ovoga člana odnosi na kategorije predikatnih krivičnih djela navedenih u dodatku Konvencije, svaka država ili Evropska zajednica može, u trenutku potpisivanja ili pri deponovanju instrumenata ratifikacije, prihvatanja, odobravanja ili pristupanja, u izjavi upućenoj generalnom sekretaru Savjeta Evrope, navesti da stav 1 ovoga člana važi:

a) samo u mjeri u kojoj je predikatno krivično djelo kažnjivo nalogom za lišavanje slobode ili pritvorom u maksimalnom trajanju od preko godinu dana ili, za one strane ugovornice koje u svom pravnom sistemu imaju donju granicu za krivična djela, u mjeri u kojoj je krivično djelo kažnjivo lišavanjem slobode ili pritvorom u minimalnom trajanju od preko 6 mjeseci; i/ili

b) samo u odnosu na spisak bliže navedenih predikatnih krivičnih djela; i/ili

c) u odnosu na kategoriju teških djela u domaćem zakonu Strane ugovornice.

5. Svaka Strana ugovornica postaraće se da predušlov za osuđujuću presudu za pranje novca ne bude prethodna osuđujuća presuda ili paralelna osuđujuća presuda za predikatno krivično djelo.

6. Svaka Strana ugovornica pobrinuće se da osuđujuća presuda za pranje novca po ovom članu bude moguća tamo gdje se dokaže da je imovina, predmet stava 1 a ili b ovog člana, proističe iz vršenja predikatnog krivičnog djela, bez obaveze utvrđivanja o kom je krivičnom djelu konkretno riječ.

7. Svaka Strana ugovornica postaraće se da predikatna krivična djela za pranje novca obuhvate i ponašanje u nekoj drugoj državi, a koje predstavlja krivično djelo u toj državi i predstavljalo bi predikatno krivično djelo da se manifestovalo u nacionalnim granicama. Svaka Strana ugovornica može predvidjeti kao jedini preduslov da bi takvo ponašanje predstavljalo predikatno krivično djelo da je izvršeno u nacionalnim granicama.

Član 10 - Odgovornost privrednih subjekata

1. Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se stvorila mogućnost da se pravna lica smatraju odgovornim za krivična djela pranja novca ustanovljena u skladu s ovom konvencijom, a koja za njihov račun izvrši bilo koje fizičko lice postupajući bilo kao pojedinac ili u sastavu nekog organa pravnog lica koji ima rukovodeći položaj u takvom pravnom licu, a na osnovu:

a) punomoćja da zastupa takvo pravno lice; ili
b) ovlaštenja da donosi odluke u ime pravnog lica; ili
c) ovlaštenja da vrši kontrolu u okviru pravnog lica, kao i umiješanost takvog fizičkog lica, u svojstvu saučesnika ili podstrekača, u gore pomenuta krivična djela.

2. Osim slučajeva već predviđenih stavom 1, svaka Strana ugovornica preduzeće neophodne mjere kako bi stvorila mogućnost pozivanja na odgovornost nekog pravnog lica u slučaju kada bi odsustvo nadzora ili kontrole od strane nekog fizičkog lica pomenutog u stavu 1 omogućilo izvršenje krivičnih djela pomenutih u stavu 1 u korist tog pravnog lica, a djelovanjem nekog njemu podređenog fizičkog lica.

3. Odgovornost nekog pravnog lica po ovom članu neće isključiti krivični postupak protiv fizičkih lica koja su izvršioc, podstrekači ili saučesnici u krivičnim djelima pomenutim u stavu 1.

4. Svaka Strana ugovornica pobrinuće se da pravna lica koja se smatraju odgovornim u skladu s ovim članom podlegnu djelotvornim, srazmjernim krivičnim ili nekrivičnim sankcijama koje su sredstvo odvratanja, uključujući i novčane kazne.

Član 11 - Prethodne odluke

Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se pri izricanju kazne omogućilo uzimanje u obzir pravosnažnih odluka protiv fizičkog ili pravnog lica donijetih u nekoj drugoj Strani ugovornici, a za krivična djela ustanovljena u skladu s ovom konvencijom.

Dio 2 - Finansijska obavještajna jedinica (FIU) i prevencija

Član 12 - Finansijska obavještajna jedinica (FIU)

1. Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se formirala FIU kao što je definisano u ovoj konvenciji.

2. Svaka Strana ugovornica usvojiće takve zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se osiguralo da njena FIU ima blagovremen pristup, neposredno ili posredno, finansijskim, upravnim i policijskim podacima koji su joj potrebni kako bi pravilno vršila svoje funkcije, uključujući i analizu izvještaja o sumnjivim transakcijama.

Član 13 - Mjere za sprječavanje pranja novca

1. Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se ustanovio sveobuhvatan domaći zakonski i nadzorni režim ili režim monitoringa i spriječilo pranje novca, pri čemu će obratiti posebnu pažnju na primjenljive međunarodne standarde uključujući, posebno, preporuke koje je usvojila Finansijska akciona radna grupa za pranje novca (FATF).

2. S tim u vezi, svaka Strana ugovornica usvojiće posebno one zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se:

a) od pravnih i fizičkih lica zatražilo, kada se angažuju u aktivnostima za koje postoji vjerovatnoća da će se iskoristiti u svrhe pranja novca, i u mjeri u kojoj je riječ o takvim aktivnostima, da:

i) identifikuju i provjere identitet svojih klijenata i, gdje je to primjenjivo, krajnjih korisnika - vlasnika i vrše stalnu finansijsku kontrolu poslovnog odnosa uzimajući u obzir pristup koji se zasniva na (shvaćenom) riziku;

ii) prijave sumnje na pranje novca koje zahtijevaju preduzimanje mjera zaštite;

iii) preduzmu propratne mjere, kao što su vođenje evidencije s identifikacijom klijenata i transakcija, obuka osoblja i utvrđivanje internih mjera politike i procedura i, ako je to odgovarajuće, da iste budu prilagođene obimu i prirodi posla;

b) zabrane, ako je to moguće, licima pomenutim u podstavu a da otkriju činjenicu da je prosljeđen izvještaj o sumnjivoj transakciji ili informacija s tim u vezi, odnosno da se sprovodi istraga o pranju novca ili da ista može biti pokrenuta;

c) osiguraju da lica pomenuta u podstavu a budu podvrgnuta djelotvornim sistemima monitoringa i, tamo gdje je to odgovarajuće, nadzoru kako bi se osiguralo da ispune zahtjeve postavljene u borbi protiv pranja novca, tamo gdje je to odgovarajuće na način da se uzme u obzir pristup koji se zasniva na (shvaćenom) riziku.

3. U tom pogledu, svaka Strana ugovornica usvojiće takve zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne da se otkrije značajan fizički prekogranični transport gotovine i odgovarajući instrumenti koji mogu biti predmet pregovora sa donosiocem.

Član 14 - Odlaganja domaćih sumnjivih transakcija

Svaka Strana ugovornica usvojiće takve zakonodavne i druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se dozvolilo preduzimanje hitne akcije od strane FIU ili, već prema pogodnosti, bilo kojih drugih nadležnih državnih organa ili tijela, kada postoji sumnja da je neka transakcija povezana s pranjem novca, kako bi se obustavilo ili uskratilo davanje saglasnosti za transakciju koja kreće, te da bi se ta transakcija analizirala i potvrdila sumnja. Svaka Strana ugovornica može ograničiti primjenu takve mjere na slučajeve kada je podnjet izvještaj o sumnjivoj transakciji. Maksimalno trajanje bilo koje obustave ili uskraćivanja davanja saglasnosti na transakciju podlijeće svim za to relevantnim odredbama domaćeg prava.

POGLAVLJE IV - Međunarodna saradnja

Dio 1 - Principi međunarodne saradnje

Član 15 - Opšti principi i mjere za međunarodnu saradnju

1. Strane ugovornice međusobno će saradivati u maksimalno mogućoj mjeri u svrhe pregovora i postupaka sa ciljem oduzimanja instrumenata i sredstava ostvarenih kriminalnom djelatnošću.

2. Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne ili druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi joj omogućile da, pod uslovima koji su utvrđeni u ovom poglavlju, ispuni zahtjeve:

a) za oduzimanje posebnih oblika imovine koji predstavljaju sredstva ostvarena kriminalnom djelatnošću ili instrumente korišćene za kriminalnu djelatnost, kao i za oduzimanje sredstava koje se sastoji u zahtjevu da se izvrši isplata neke svote novca koja odgovara vrijednosti tih sredstava;

b) za pomoć u istrazi i za privremene mjere sa ciljem realizacije bilo jednog ili drugog oblika oduzimanja pomenutog u gornjem stavu a.

3. Pomoć u istrazi i privremene mjere koje se zahtijevaju u stavu 2 b pružaće se i sprovoditi kao što je dopušteno i u saglasnosti sa domaćim pravom zamoljene Strane ugovornice. U slučaju kada se u zahtjevu koji se odnosi na jednu od tih mjera bliže navode formalnosti ili procedure koje su neophodne po zakonu Strane ugovornice molilje, čak i ako ih zamoljena Strana ugovornica ne poznaje, ta zamoljena Strane će izaći u susret takvim zahtjevima u mjeri u kojoj radnja koja se traži nije suprotna osnovnim principima njenog domaćeg prava.

4. Svaka Strana ugovornica usvojiće takve zakonodavne ili druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se osiguralo da se zahtjevima koji stignu od drugih Strana ugovornica da se identifikuju, slijede, zamrznu ili zaplijene sredstva i instrumenti za kriminalnu djelatnost dodijeli isti prioritet kao što je onaj koji se dodjeljuje onim zahtjevima koji se podnose u okviru internih procedura.

Dio 2 - Pomoć u istrazi

Član 16 - Obaveza pružanja pomoći

Strane ugovornice će jedna drugoj, na zahtjev, pružati maksimalnu pomoć pri identifikovanju i traženju instrumenata, sredstava i druge imovine koja podliježe oduzimanju. Takva pomoć obuhvatiće svaku mjeru za pružanje ili osiguranje dokaza u pogledu postojanja, lokacije ili kretanja, prirode, pravnog statusa ili vrijednosti gore pomenute imovine.

Član 17 - Zahtjev za pružanje podataka o bankarskim računima

1. Svaka Strana ugovornica će, pod uslovima koji su navedeni u ovom članu, preduzimati mjere koje su neophodne da bi se utvrdilo, u odgovoru na zahtjev koji bude poslala druga Strana ugovornica, da li neko

fizičko ili pravno lice koje podliježe krivičnoj istrazi ima ili kontroliše jedan ili više računa, bez obzira na prirodu, u bilo kojoj banci koja se nalazi na njenoj teritoriji i, ukoliko je tako, pružiti bliže podatke o identifikovanim računima.

2. Obaveza navedena u ovom članu važiće samo u okvirima podataka koje posjeduje banka kod koje se račun vodi.

3. Pored zahtjeva iz člana 37, Strana ugovornica molilja će u zahtjevu:

a) navesti razlog zašto smatra da će zatraženi podaci vjerovatno biti od suštinske koristi u svrhe krivične istrage o krivičnom djelu;

b) navesti na osnovu čega pretpostavlja da banke u zamoljenoj Strani ugovornici vode taj račun i bliže navesti, u maksimalno mogućoj mjeri, koje banke i/ili računi mogu biti uključeni; i

c) navesti svaki dodatni podatak koji je dostupan, a može olakšati ispunjenje zahtjeva.

4. Zamoljena Strana ugovornica može usloviti ispunjenje takvog zahtjeva istim uslovima koje postavlja u odnosu na zahtjeve za traženje i zaplenu.

5. Svaka država ili Evropska zajednica može, u trenutku potpisivanja ili pri deponovanju svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, u izjavi upućenoj generalnom sekretaru Savjeta Evrope, navesti da se ovaj član odnosi samo na kategorije krivičnih djela koje su bliže navedene u spisku sadržanom u dodatku ovoj konvenciji.

6. Strane ugovornice mogu proširiti polje primjene ove odredbe na račune koji se drže u finansijskim institucijama koje nijesu banke. Polje primjene može se ovako proširiti pod uslovom da se poštuje princip reciprociteta.

Član 18 - Zahtjevi za podacima o bankarskim transakcijama

1. Na zahtjev neke druge Strane ugovornice, zamoljena Strana ugovornica pružiće pojedinosti o bliže navedenim bankarskim računima i o bankarskim poslovima koji su obavljani tokom jasno određenog vremenskog perioda preko jednog ili više računa koji su u zahtjevu bliže navedeni, uključujući i bliže podatke o svakom računu sa koga su sredstva poslata ili na koju su prispjela.

2. Obaveza navedena u ovom članu važiće samo u mjeri u kojoj je takav podatak u posjedu banke kod koje se račun vodi.

3. Pored zahtjeva iz člana 37, Strana ugovornica molilja će u svom zahtjevu navesti i razlog zašto smatra da je traženi podatak relevantan za svrhe krivične istrage o krivičnom djelu.

4. Zamoljena Strana ugovornica može da uslovi ispunjenje takvog zahtjeva istim uslovima kao što su oni koje postavlja u odnosu na zahtjeve za traženje i zaplenu.

5. Strane ugovornice mogu proširiti polje primjene ove odredbe na račune koji se drže u finansijskim institucijama koje nijesu banke. Polje primjene može se tako proširiti pod uslovom da se poštuje princip reciprociteta.

Član 19 - Zahtjevi za monitoring bankarskih transakcija

1. Svaka Strana ugovornica će se pobrinuti da, na zahtjev druge Strane ugovornice, bude u mogućnosti da tokom jasno određenog vremenskog perioda vrši monitoring bankarskih poslova koji se obavljaju preko jednog ili više računa koji su bliže navedeni u zahtjevu i da rezultate do kojih tako dođe prosljedi Strani ugovornici molilji.

2. Pored zahtjeva iz člana 37, Strana ugovornica molilja će u svom zahtjevu navesti i razlog zašto smatra da je traženi podatak relevantan za svrhe krivične istrage o krivičnom djelu.

3. Odluku da se vrši monitoring donijeće u svakom pojedinačnom slučaju nadležni državni organi zamoljene Strane ugovornice uz poštovanje domaćeg prava te Strane ugovornice.

4. Praktične detalje monitoringa dogovoriće međusobno nadležni državni organi Strane ugovornice molilje i zamoljene Strane ugovornice.

5. Strane ugovornice mogu proširiti polje primjene ove odredbe na račune koji se vode u finansijskim institucijama koje nijesu banke.

Član 20 - Spontani podaci

Bez obzira na sopstvene istrage ili postupke, neka Strana ugovornica može nekoj drugoj Strani ugovornici bez prethodnog zahtjeva prosljediti podatke o instrumentima i sredstvima ostvarenim kriminalnom djelatnošću u slučajevima kada smatra da bi otkrivanje takvih podataka Strani ugovornici koja ih bude primila moglo pomoći da pokrene ili sprovede istrage ili postupke ili bi kada bi to moglo rezultirati time da dotična Strana ugovornica pošalje zahtjev u smislu ovog poglavlja.

Dio 3 - Privremene mjere

Član 21 - Obaveza preduzimanja privremenih mjera

1. Na zahtjev druge Strane ugovornice koja je pokrenula krivični postupak ili postupak u svrhu oduzimanja, Strana ugovornica preduzeće neophodne privremene mjere kao što je zamrzavanje ili zaplena, kako bi spriječila bilo kakvo postupanje sa, prenos ili raspolaganje imovinom koja, u kasnijoj fazi, može biti predmet zahtjeva za oduzimanje ili koja bi mogla biti takva da zadovolji takav zahtjev.

2. Strana ugovornica koja je primila zahtjev za oduzimanje shodno članu 23 će, ukoliko se to od nje zatraži, preduzeti mjere pomenute u stavu 1 ovog člana u odnosu na bilo koju imovinu koja je predmet zahtjeva ili koja bi mogla biti takva da zadovolji takav zahtjev.

Član 22 - Sprovođenje privremenih mjera

1. Po sprovođenju privremenih mjera koje se traže u skladu sa stavom 1 člana 21, Strana ugovornica molilja će zamoljenoj Strani ugovornici spontano i u što kraćem roku obezbijediti sve podatke koji mogu dovesti u pitanje ili izmijeniti stepen tih mjera. Strana ugovornica molilja takođe će bez odlaganja pružiti sve dopunske podatke koje zamoljena Strana ugovornica bude zatražila, a koji budu bili neophodni za sprovođenje privremenih mjera i naknadnih aktivnosti poslije njih.

2. Prije ukidanja bilo koje privremene mjere uvedene shodno ovom članu, zamoljena Strana ugovornica će, svuda gdje je to moguće, Strani ugovornici molilji dati priliku da iznese svoje razloge u prilog nastavku primjene mjere.

Dio 4 - Oduzimanje (konfiskacija)

Član 23 - Obaveza oduzimanja

1. Strana ugovornica koja je primila zahtjev podnijet od druge Strane ugovornice da se izvrši oduzimanje instrumenata ili sredstava (ostvarenih kriminalnom djelatnošću) koji se nalaze na njenoj teritoriji će:

a) izvršiti nalog za oduzimanje koji je izdao sud Strane ugovornice molilje u odnosu na takve instrumente ili sredstva; ili

b) podnijeti zahtjev svojim nadležnim državnim organima kako bi pribavila nalog za oduzimanje i kako bi ga izvršila, ukoliko takav nalog bude izdat.

2. Za svrhe primjene stava 1 b ovog člana svaka Strana ugovornica će, uvijek kada je to neophodno, imati nadležnost da pokrene postupak za oduzimanje prema svom domaćem pravu.

3. Odredbe stava 1 ovog člana takođe će važiti i u odnosu na oduzimanje koje je sadržano u zahtjevu da se izvrši isplata neke svote novca koja odgovara vrijednosti sredstava, ukoliko se imovina koja se može konfiskovati nalazi u zamoljenoj Strani ugovornici. U takvim slučajevima, kada se konfiskacija vrši shodno stavu 1, zamoljena Strana ugovornica će, ako joj se isplata ne izvrši, realizovati potraživanje nad bilo kojom imovinom koja je dostupna u tu svrhu.

4. Ukoliko se neki zahtjev za oduzimanje odnosi na poseban predmet imovine, Strane ugovornice se mogu dogovoriti da zamoljena Strana ugovornica izvrši konfiskaciju putem zahtjeva za isplatu svote novca koji odgovara vrijednosti takve imovine.

5. Strane ugovornice sarađivaće u najvećoj mogućoj mjeri shodno svom domaćem pravu s onim Stranama ugovornicama koje zahtijevaju izvršenje mjera ekvivalentnih konfiskaciji koje dovode do lišavanja imovine, a koje nijesu krivične sankcije, pod uslovom da takve mjere izrekne sudski organ Strane ugovornice molilje za neko krivično djelo i da je ustanovljeno da predmetna imovina predstavlja sredstva ili drugu imovinu u smislu člana 5 ove konvencije.

Član 24 - Vršenje konfiskacije

1. Procedure za dobijanje dozvole i sprovođenje konfiskacije shodno članu 23 podlijegaće zakonu zamoljene Strane ugovornice.

2. Zamoljenu Stranu ugovornicu obavezivaće nalazi i činjenice u mjeri u kojoj oni budu navedeni u osuđujućoj presudi ili sudskoj odluci Strane ugovornice molilje ili u mjeri u kojoj se takva osuđujuća presuda ili sudska odluka bude implicitno zasnivala na njima.

3. Svaka država ili Evropska zajednica može, u trenutku potpisivanja ili pri deponovanju svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, u izjavi upućenoj generalnom sekretaru Savjeta Evrope, navesti da stav 2 ovog člana važi samo u zavisnosti od njenih ustavnih principa i osnovnih pojmova njenog pravnog sistema.

4. Ukoliko se konfiskacija sastoji iz zahtjeva da se isplati neka svota novca, nadležni organ zamoljene Strane ugovornice će promijeniti iznos iste u valutu te strane ugovornice po deviznom kursu koji bude važio u momentu donošenja odluke o izvršenju konfiskacije.

5. U slučaju iz člana 23 stav 1 a, samo Strana ugovornica molilja imaće pravo da odluči o zahtjevu za reviziju naloga o konfiskaciji.

Član 25 - Konfiskovana imovina

1. Imovinom koju neka Strana ugovornica konfiskuje shodno čl. 23 i 24 ove konvencije ta Strana ugovornica će raspolagati u skladu sa svojim domaćim pravom i upravnim postupcima.

2. Pri rješavanju zahtjeva koji uputi druga Strana ugovornica u skladu sa čl. 23 i 24 ove konvencije, Strane ugovornice će, u mjeri u kojoj to njihovo domaće pravo dopušta i ukoliko budu zamoljene, prioritarno razmotriti vraćanje konfiskovane imovine Strani ugovornici molilji kako bi ista mogla dati odštetu žrtvama zločina odnosno vratiti takvu imovinu njenim legitimnim vlasnicima.

3. Pri rješavanju po zahtjevu koji bude podnijela druga Strana ugovornica u skladu sa čl. 23 i 24 ove konvencije, Strana ugovornica može posebno razmotriti zaključivanje sporazuma ili aranžmana o zajedničkom korišćenju s drugim stranama ugovornicama takve imovine stalno ili po principu od slučaja do slučaja, u skladu s njenim domaćim pravom ili upravnim postupcima.

Član 26 - Pravo izvršenja i maksimalan iznos konfiskacije

1. Zahtjev za konfiskaciju podniet shodno čl. 23 i 24 ne utiče na pravo Strane ugovornice molilje da sama izvrši nalog o konfiskaciji.

2. Ni jedna odredba ove konvencije neće se tumačiti tako da se dozvoli da ukupna vrijednost konfiskacije premaši iznos svote novca koji je bliže naveden u nalogu za konfiskaciju. U slučaju da neka Strana ugovornica ustanovi da bi se moglo desiti tako nešto, Strane ugovornice kojih se to tiče otpočeće konsultacije kako bi izbjegle takav efekat.

Član 27 - Zatvor zbog neodazivanja na sudski poziv

Zamoljena strana ugovornica neće izreći kaznu zatvora zbog neodazivanja na sudski poziv niti bilo koju drugu mjeru kojom se ograničava sloboda nekog lica po osnovu zahtjeva po članu 23 ako Strana ugovornica molilja to bliže navede u svom zahtjevu.

Dio 5 - Odbijanje i odlaganje saradnje

Član 28 - Osnovi za odbijanje

1. Saradnja shodno ovom poglavlju može biti odbijena:

a) ako bi radnja koja se traži bila suprotna osnovnim principima pravnog sistema zamoljene Strane ugovornice; ili

b) ako postoji mogućnost da će se ispunjenjem zahtjeva ugroziti suverenitet, bezbjednost, javni red ili drugi suštinski interesi zamoljene Strane ugovornice; ili

c) ako po mišljenju zamoljene Strane ugovornice, značaj slučaja na koji se odnosi zahtjev ne opravdava preduzimanje tražene akcije; ili

d) ako je krivično djelo na koje se zahtjev odnosi fiskalno krivično djelo, s izuzetkom finansiranja terorizma;

e) ako je krivično djelo na koje se odnosi zahtjev političko krivično djelo, s izuzetkom finansiranja terorizma; ili

f) ako zamoljena Strana ugovornica smatra da bi izlaženje u susret kroz traženu akciju bilo suprotno principu ne bis in idem; ili

g) ako krivično djelo na koje se odnosi zahtjev ne bi bilo krivično djelo po zakonu zamoljene Strane ugovornice kada bi bilo izvršeno na teritoriji pod njenom nadležnošću. Međutim, ovaj osnov za odbijanje odnosi se na saradnju shodno Dijelu 2 samo u mjeri u kojoj je u traženu pomoć uključeno preduzimanje mjera prinude. U slučaju kada je za saradnju shodno ovom poglavlju potrebno da postoji inkriminacija na obje strane, smatraće se da je taj zahtjev ispunjen bez obzira da li obje Strane ugovornice krivično djelo stavljaju u istu kategoriju krivičnih djela, odnosno za krivično djelo koriste istu terminologiju, pod uslovom da obje strane ugovornice inkriminišu ponašanje koje je u biću takvog krivičnog djela.

2. Saradnja shodno Dijelu 2, u mjeri u kojoj tražena pomoć uključuje mjere prinude, i shodno Dijelu 3 ovog poglavlja, može biti odbijena i ukoliko tražene mjere ne bi mogle biti preduzete shodno domaćem pravu zamoljene Strane ugovornice u svrhe istraga i postupaka kada bi u pitanju bio sličan domaći slučaj.

3. U slučaju kada zakon zamoljene Strane ugovornice to zahtijeva, saradnja shodno Dijelu 2, u mjeri u kojoj tražena pomoć uključuje mjere prinude i shodno Dijelu 3 ovog poglavlja, može biti odbijena i ako mjere koje se traže ili bilo koje druge mjere sa sličnim dejstvom ne bi bile dozvoljene po zakonu Strane ugovornice molilje ili, što se tiče nadležnih državnih organa Strane ugovornice molilje, ako zahtjev ne odobri ili sudija ili neki drugi sudski organ, uključujući javne tužioce, pri čemu svi ti državni organi postupaju u vezi s krivičnim djelima.

4. Saradnja shodno Dijelu 4 ovog poglavlja takođe može biti odbijena:

a) ako po zakonu zamoljene Strane ugovornice konfiskacija nije predviđena za vrstu krivičnog djela na koju se zahtjev odnosi;

b) ako bi, bez obzira na obavezu shodno članu 23 stav 3, to bilo suprotno principima domaćeg prava Strane ugovornice u pogledu granica konfiskacije vezano za odnos između krivičnog djela i:

i) neke ekonomske koristi koja bi mogla biti kvalifikovana kao sredstva koja su njime ostvarena; ili

ii) imovine koja bi mogla biti kvalifikovana kao instrumenti koji su korišćeni pri njegovom izvršenju; ili

c) ako se prema zakonu zamoljene Strane ugovornice konfiskacija više ne može narediti ili izvršiti zbog toga što je proteklo previše vremena; ili

d) ako se, bez obzira na član 23 stav 5 zahtjev ne odnosi na prethodnu osuđujuću presudu ili odluku sudske prirode ili na izjavu u takvoj odluci da je izvršeno neko krivično djelo ili više krivičnih djela, a na osnovu čega je konfiskacija naredena ili zatražena; ili

e) ako konfiskacija ili nije sprovodljiva u Strani ugovornici molilji ili još uvijek podliježe ulaganju redovnih žalbenih sredstava; ili

f) ako se zahtjev odnosi na nalog za konfiskaciju koji je rezultat odluke izrečene in absentia lica protiv koga je nalog izdat i, po mišljenju Strane ugovornice, ako se postupkom koji je vodila Strana ugovornica molilja i koji je doveo do izricanja takve presude nije obezbijedilo ostvarenje minimalnih prava na odbranu koja se priznaju kao nešto što pripada svakome protiv koga se podigne optužnica za krivično djelo.

5. Za svrhe stava 4 f ovog člana smatra se da odluka nije izrečena in absentia:

a) ukoliko je potvrđena ili izrečena nakon što se lice o kome je riječ usprotivilo; ili

b) ukoliko je izrečena po žalbi pod uslovom da je žalbu uložilo lice na koje se ona odnosi.

6. Pri razmatranju za svrhe stava 4 f ovog člana da li je obezbijedeno poštovanje minimalnih prava na odbranu, zamoljena Strana ugovornica uzete u obzir činjenicu da je lice o kome je riječ namjerno pokušalo da izbjegne pravdu ili činjenicu da je lice, pošto je imalo mogućnost da uloži pravni lijek na odluku donijetu in absentia, odabralo da to ne učini. Isto će važiti i kada lice o kome je riječ, pošto mu je propisno uručen sudski poziv da se pojavi na sudu, izabere da to ne učini, kao ni da zatraži odlaganje ročišta.

7. Strana ugovornica neće se pozvati na tajnost bankarskih podataka navodeći to kao osnov za odbijanje saradnje shodno ovom poglavlju. U slučaju kada to zahtijeva njeno domaće pravo, neka strana ugovornica može tražiti da dozvolu u odnosu na saradnju koja bi uključila ukidanje obaveze čuvanja bankarskih podataka kao tajnih izda bilo sud ili neki drugi sudski organ, uključujući javne tužioce, pri čemu svi ti organi postupaju u odnosu na krivična djela.

8. Bez obzira na osnov za odbijanje predviđen stavom 1 a ovog člana:

a) činjenica da je lice koje je predmet istrage ili je podvrgnuto izvršenju naloga za konfiskaciju koji su izdali državni organi Strane ugovornice molilje pravno lice, neće biti nešto što će zamoljena Strana ugovornica koristiti da ukaže da postoji prepreka za obezbjeđivanje bilo kakve saradnje shodno ovom poglavlju;

b) činjenica da je fizičko lice u odnosu na koje je izdat nalog za konfiskaciju sredstava ostvarenih kriminalnom djelatnošću preminulo ili činjenica da je pravno lice u odnosu na koje je izdat nalog za konfiskaciju sredstava nakon toga prestalo da postoji, neće se koristiti da bi se ukazalo da postoji prepreka za pružanje pomoći u skladu s članom 23, stav 1 a.;

c) činjenicu da se lice protiv koga se vodi istraga ili izvršava nalog o konfiskaciji od strane državnih organa Strane ugovornice molilje u zahtjevu pominje i kao izvršilac krivičnog djela u osnovi i krivičnog djela pranja novca, a u skladu s članom 9, stav 2 b ove konvencije, zamoljena Strana ugovornica neće koristiti da ukaže da postoji prepreka za pružanje bilo kakve saradnje shodno ovom poglavlju.

Član 29 - Odlaganje

Zamoljena strana ugovornica može odložiti postupanje po zahtjevu ukoliko bi takvo postupanje ugrozilo istrage ili postupke njenih državnih organa.

Član 30 - Parcijalno ili uslovljeno ispunjenje zahtjeva

Prije nego što odbije ili odloži saradnju shodno ovom poglavlju, zamoljena Strana ugovornica će razmotriti, tamo gdje je to odgovarajuće, nakon što obavli konsultacije sa Stranom ugovornicom moliljom, da li zahtjev može biti parcijalno ispunjen ili ispunjen u zavisnosti od onih uslova koje ona smatra neophodnim.

Dio 6 - Pismeno obavještanje i zaštita prava trećih strana

Član 31 - Slanje dokumenata

1. Strane ugovornice će jedna drugoj pružiti uzajamnu pomoć u maksimalnoj mogućoj mjeri u uručivanju sudskih dokumenata licima na koja se odnose privremene mjere i konfiskacija.

2. Ništa u ovom članu ne sadrži namjeru miješanja u:

a) mogućnost slanja sudskih dokumenata, putem pošte, direktno licima u inostranstvu;

b) mogućnost da sudski organi, službenici ili drugi nadležni organi Strane ugovornice porijekla izvrše uručivanje sudskih dokumenata direktno preko konzularnih organa te Strane ugovornice ili preko sudskih organa, službenika ili drugih nadležnih državnih organa Strane ugovornice odredišta, sem ukoliko Strana ugovornica odredišta ne da izjavu u suprotnom smislu generalnom sekretaru Savjeta Evrope u trenutku potpisivanja ili prije deponovanja svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju.

3. Pri uručivanju sudskih dokumenata licima u inostranstvu na koje se odnose privremene mjere ili nalazi za konfiskaciju koje je izdala Strana ugovornica slanja, ta Strana ugovornica naznačiće koja su pravna sredstva dostupna takvim licima.

Član 32 - Priznavanje stranih odluka

1. Pri rješavanju zahtjeva za saradnju shodno Dijelu 3 i 4, zamoljena Strana ugovornica priznaće svaku sudsku odluku donijetu u Strani ugovornici molilji u odnosu na prava koja traže treće strane.

2. Ona može odbiti da tu odluku prizna:

a) ako treće strane nijesu imale adekvatnu priliku da iznesu svoja prava; ili

b) ako odluka nije usaglašena s odlukom koja je već donijeta u zamoljenoj Strani ugovornici u istom predmetu; ili

c) ako ona nije u skladu s javnim redom zamoljene Strane ugovornice ili

d) ako je odluka donijeta suprotno odredbama o isključivoj nadležnosti predviđenoj zakonom zamoljene Strane ugovornice.

Dio 7 - Pravila procedure i druga opšta pravila

Član 33 - Centralni organ

1. Strane ugovornice će imenovati jedan centralni organ ili, ako je potrebno, organe koji će biti odgovorni za slanje i odgovaranje na zahtjeve koji budu bili podnijeti shodno ovom poglavlju, ispunjavanje takvih zahtjeva ili njihovo prosljeđivanje državnim organima koji su nadležni za njihovo ispunjavanje.

2. Svaka strana ugovornica će, u trenutku potpisivanja ili pri deponovanju svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju generalnom sekretaru Savjeta Evrope dostaviti imena i adrese organa imenovanih shodno stavu 1 ovog člana.

Član 34 - Direktna komunikacija

1. Centralni organi će međusobno komunicirati direktno.

2. U slučaju urgentnosti zahtjeve ili komunikacije shodno ovom poglavlju mogu slati direktno sudski organi Strane ugovornice molilje, uključujući javne tužioce, istim organima zamoljene Strane ugovornice. U tim slučajevima kopija će se istovremeno slati centralnom organu zamoljene Strane ugovornice preko centralnog organa Strane ugovornice molilje.

3. Svaki zahtjev ili saopštenje shodno stavu 1 i 2 ovog člana može se podnositi preko Međunarodne organizacije kriminalističke policije (Interpol).

4. U slučaju kada se zahtjev podnosi shodno stavu 2 ovog člana, a državni organ nije nadležan da rješava po zahtjevu, on će uputiti zahtjev nadležnom nacionalnom državnom organu i direktno obavijestiti Stranu ugovornicu molilju da je to učinio.

5. Zahtjeve ili saopštenja shodno Dijelu 2 ovog poglavlja koji ne uključuju mjeru prinude nadležni organi Strane ugovornice molilje mogu direktno prosljeđivati nadležnim organima zamoljene Strane ugovornice.

6. Nacrte zahtjeva ili saopštenja shodno ovom poglavlju pravosudni organi Strane ugovornice molilje mogu direktno slati odnosnim organima zamoljene Strane ugovornice i prije zvaničnog zahtjeva kako bi osigurali mogućnost efikasnog rješavanja zahtjeva po prijemu, kao i to da isti sadrže dovoljno podataka i prapratne dokumentacije da ispuni uslove propisane zakonodavstvom zamoljene Strane ugovornice.

Član 35 - Oblik zahtjeva i jezici

1. Svi zahtjevi shodno ovom poglavlju podnoseće se pismeno. Zahtjevi se mogu prosljeđivati elektronskim putem ili putem bilo kog drugog sredstva telekomunikacija, pod uslovom da je Strana ugovornica molilja spremna da na zahtjev u bilo kom trenutku pruži pismeni zapis o takvoj komunikaciji i njen original. Ipak, svaka Strana ugovornica može u bilo kom trenutku u izjavi upućenoj generalnom sekretaru Savjeta Evrope navesti uslove pod kojima je spremna da prihvati i ispuní zahtjeve koje bude primila elektronskim putem ili putem bilo kog drugog sredstva komunikacije.

2. U zavisnosti od odredaba stava 3 ovog člana, prevodi zahtjeva ili propratnih dokumenata neće se zahtijevati.

3. U trenutku potpisivanja ili pri deponovanju svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, svaka država ili Evropska zajednica može generalnom sekretaru Savjeta Evrope dostaviti izjavu da zadržava pravo da traži da zahtjeve koji joj budu bili podnijeti i propratna dokumenta uz takve zahtjeve prati prevod na njen vlastiti jezik ili na jedan od službenih jezika Savjeta Evrope ili na onaj od tih jezika koji ona bude naznačila. Tom prilikom ona može izjaviti spremnost da prihvati prevode na bilo koji drugi jezik koji eventualno bude bliže navela. Druge Strane ugovornice mogu primijeniti pravilo reciprociteta.

Član 36 - Legalizacija

Dokumenta koja budu bila prosljeđena u okviru primjene ovog poglavlja biće oslobođena svih formalnosti u pogledu legalizacije.

Član 37 - Sadržaj zahtjeva

1. U svakom zahtjevu za saradnju shodno ovom poglavlju biće precizirani:

- a) državni organ koji podnosi zahtjev i državni organ koji vodi istrage ili postupke;
- b) predmet i razlog zahtjeva;
- c) stvari, uključujući relevantne činjenice (kao što su datum, mjesto i okolnosti krivičnog djela) na koje se odnose istrage ili postupci, izuzev u slučaju zahtjeva za dostavljanje pismenog obavještenja;
- d) u mjeri u kojoj saradnja uključuje prinudnu mjeru:
 - i) tekst zakonskih odredaba ili, kada to nije moguće, izjava o relevantnom važećem zakonu; i
 - ii) indikacija da bi se mjera koja se traži ili bilo koja druga mjera koja ima slične efekte mogla preduzeti na teritoriji Strane ugovornice molilje prema njenom zakonu;
- e) tamo gdje je to potrebno i u mjeri u kojoj je moguće:
 - i) pojedinosti o licu ili licima o kojima je riječ, uključujući ime i prezime, datum i mjesto rođenja, državljanstvo i lokaciju i, u slučaju pravnog lica, njegovo sjedište; i
 - ii) imovina u vezi s kojom se traži saradnja, njena lokacija, njena veza s licem ili licima o kojima je riječ, svaka veza s krivičnim djelom, kao i sve dostupne informacije o drugim licima, interesima u vezi imovine; i
- f) svaka konkretna procedura koju Strana ugovornica molilja želi da se sprovede.

2. U zahtjevu za privremene mjere shodno Odjeljku 3 u vezi sa zaplenom imovine u odnosu na koju se može realizovati nalog za konfiskaciju koji se sastoji iz zahtjeva da se isplati izvjesna svota novca takođe će biti naveden maksimalan iznos za koji se traži naknada iz te imovine.

3. Pored indikacija pomenutih u stavu 1, svaki zahtjev shodno Odjeljku 4 sadržaće:

- a) u slučaju člana 23, stav 1 a:
 - i) ovjerenu vjernu kopiju naloga o konfiskaciji koji je sastavio sud u Strani ugovornici molilji i izjavu o razlozima na osnovu kojih je nalog sastavljen, ako nijesu navedeni u samom nalogu;
 - ii) atest nadležnog državnog organa Strane ugovornice molilje da je nalog za konfiskaciju izvršan i ne podliježe redovnim sredstvima žalbe;
 - iii) informacije o obimu u kome se traži izvršenje naloga; i
 - iv) informacije u pogledu nužnosti preduzimanja bilo kakvih privremenih mjera;
- b) slučaju člana 23, stav 1 b, izjavu o činjenicama na koje se Strana ugovornica oslanja, a koje su dovoljne da omoguće Strani ugovornici molilji da traži nalog prema njenom domaćem zakonu;
- c) kada treće strane imaju priliku da zahtijevaju prava, dokumenta kojima se pokazuje da je to tako.

Član 38 - Nepotpuni zahtjevi

1. Ukoliko neki zahtjev nije u skladu s odredbama ovog poglavlja ili dostavljane informacije nijesu dovoljne da omoguće zamoljenoj Strani ugovornici da rješava o zahtjevu, ta Strana ugovornica može zamoliti Stranu ugovornicu molilju da izmijeni zahtjev ili ga dopuni dodatnim informacijama.

2. Zamoljena Strana ugovornica može utvrditi rok za prijem takvih izmjena i dopuna ili informacija.

3. Do prijema traženih izmjena i dopuna ili informacija u vezi zahtjeva shodno Odjeljku 4 ovog poglavlja, zamoljena Strana ugovornica može preduzeti bilo koje mjere pomenute u Odjeljku 2 ili 3 ovog poglavlja.

Član 39 - Pluralitet zahtjeva

1. Kada zamoljena Strana ugovornica primi više od jednog zahtjeva shodno Odjeljku 3 ili 4 ovog poglavlja u vezi s istim licem ili imovinom, pluralitet zahtjeva neće spriječiti tu Stranu ugovornicu da rješava o zahtjevima koji uključuju preduzimanje privremenih mjera.

2. U slučaju pluraliteta zahtjeva shodno Odjeljku 4 ovog poglavlja, zamoljena Strana ugovornica razmotriće (mogućnost) konsultovanja Strana ugovornica molilja.

Član 40 - Obaveza navođenja razloga

Zamoljena Strana ugovornica mora navesti razloge za svaku odluku da odbije, odloži ili uslovi bilo kakvu saradnju shodno ovom poglavlju.

Član 41 - Informacija

1. Zamoljena Strana ugovornica odmah će obavijestiti Stranu ugovornicu molilju;

a) o akciji iniciranoj po zahtjevu shodno ovom poglavlju;

b) o konačnom rezultatu akcije sprovedene na osnovu zahtjeva;

c) o odluci da odbije, odloži ili uslovi, u potpunosti ili djelimično, svaku saradnju shodno ovom poglavlju;

d) o svim okolnostima zbog kojih nije moguće preduzeti traženu akciju ili onim za koje postoji vjerovatnoća da će dovesti do njenog značajnog odlaganja; i

e) U slučaju privremenih mjera preduzetih shodno zahtjevu iz odjeljaka 2 ili 3 ovog poglavlja, o onim odredbama njenog domaćeg zakona koje bi automatski dovele do ukidanja privremene mjere.

2. Strana ugovornica molilja će odmah obavijestiti zamoljenu Stranu ugovornicu:

a) o svakoj reviziji, odluci ili bilo kojoj drugoj činjenici zbog koje konfiskacija prestaje da bude sprovodljiva u potpunosti ili djelimično; i

b) o svakom razvoju, faktičkom ili pravnom, zbog koga bilo koja akcija shodno ovom poglavlju više nije opravdana.

3. Kada neka Strana ugovornica, na osnovu istog naloga za konfiskaciju, zatraži konfiskaciju u više od jedne Strane ugovornice, ona će o tom zahtjevu obavijestiti sve Strane ugovornice koje će pogoditi izvršenje tog naloga.

Član 42 - Ograničenja korišćenja

1. Zamoljena Strana ugovornica može u odnosu na ispunjenje zahtjeva postaviti uslov da državni organi Strane ugovornice molilje bez njene prethodne saglasnosti ne koriste niti prosljeđuju dobijene informacije ili dokaze za potrebe istraga ili postupaka izuzev onih koji su precizirani u zahtjevu.

2. Svaka država ili Evropska zajednica može, u trenutku potpisivanja ili pri deponovanju svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, u izjavi upućenoj generalnom sekretaru Savjeta Evrope navesti da bez njene prethodne saglasnosti državni organi Strane ugovornice molilje ne mogu koristiti niti prosljeđivati informacije ili dokaze koje ona bude pružila shodno ovom poglavlju u istragama ili postupcima izuzev u onim koji su precizirani u zahtjevu.

Član 43 - Povjerljivost

1. Strana ugovornica molilja može zahtijevati da zamoljena Strana ugovornica drži u tajnosti činjenice i suštinu zahtjeva, izuzev u mjeri u kojoj je to neophodno za ispunjenje zahtjeva. Ukoliko zamoljena Strana ugovornica ne može ispuniti zahtjev u pogledu povjerljivosti, ona će o tome odmah obavijestiti Stranu ugovornicu molilju.

2. Strana ugovornica molilja će, ukoliko to nije suprotno osnovnim principima njenog domaćeg zakona i ukoliko se to od nje zatraži, držati u tajnosti sve dokaze i informacije koje bude pružila zamoljena Strana ugovornica, izuzev u mjeri u kojoj je njihovo otkrivanje neophodno za potrebe istraga ili postupaka koji su opisani u zahtjevu.

3. Zavisno od odredaba svog domaćeg prava, neka Strana ugovornica koja je dobila spontane informacije shodno članu 20 ispuniće svaki zahtjev u pogledu povjerljivosti kao što traži Strana ugovornica

koja dostavlja informacije. Ukoliko druga Strana ugovornica ne može da ispuni takav zahtjev, ona će odmah obavijestiti o tome Stranu ugovornicu koja ih dostavlja.

Član 44 - Troškovi

Redovne troškove ispunjenja zahtjeva snosi zamoljena Strana ugovornica. Kada je nužno pokriti troškove suštinske ili vanredne prirode da bi se neki zahtjev ispunio, Strane ugovornice konsultovaće se kako bi se dogovorile o uslovima pod kojima zahtjev treba ispuniti i o načinu na koji će se snositi troškovi.

Član 45 - Odšteta

1. Kada neko lice pokrene pravni postupak za utvrđivanje odgovornosti za štetu nastalu zbog činjenja ili nečinjenja u vezi sa saradnjom shodno ovom poglavlju, Strane ugovornice kojih se to tiče razmotriće mogućnost međusobnih konsultacija tamo gdje je to odgovarajuće kako bi odredile kako da podijele bilo koji iznos odštete koji sleduje licu o kome je riječ.

2. Neka Strana ugovornica koja je postala subjekt parnice za odštetu nastojaće da obavijesti drugu Stranu ugovornicu o takvoj parnici ukoliko ta Strana ugovornica ima interes u vezi s tim predmetom.

POGLAVLJE V - Saradnja između Jedinica za finansijske informacije (FIU)

Član 46 - Saradnja između FIU

1. Strane ugovornice postaraće se da FIU, kao što su definisane u ovoj konvenciji, saraduju u svrhu borbe protiv pranja novca kako bi prikupile i analizirale ili, ukoliko je to odgovarajuće, sprovele istragu unutar FIU o relevantnim informacijama ili bilo kojoj činjenici koja bi mogla biti indikacija pranja novca u skladu s njihovim nacionalnim ovlašćenjima.

2. U svrhe stava 1, svaka Strana ugovornica postaraće se da FIU razmjenjuju, spontano ili na zahtjev i bilo u skladu s ovom konvencijom bilo u skladu s postojećim ili budućim memorandumima o razumijevanju usklađenim s ovom konvencijom, sve dostupne informacije koje mogu biti relevantne za obradu ili analizu informacija ili, ukoliko je to odgovarajuće, za istragu od strane FIU u pogledu finansijskih transakcija u vezi s pranjem novca i uključenim fizičkim ili pravnim licima.

3. Svaka Strana ugovornica će se postarati da vršenje funkcija FIU shodno ovom članu ne trpi kao posljedica njihovog internog statusa, bez obzira da li su upravni organi, organi za sprovođenje zakona ili pravosudni organi.

4. Svaki zahtjev podnijet u skladu sa ovim članom pratiće kratka izjava o relevantnim činjenicama poznatim FIU molilji. Ta FIU će u zahtjevu precizirati na koji način će se tražene informacije koristiti.

5. Kada se zahtjev podnosi u skladu s ovim članom, zamoljena FIU pružiće sve relevantne informacije uključujući dostupne finansijske informacije i zatražene podatke u vezi sa sprovođenjem zakona, a koji se traže u zahtjevu bez potrebe slanja zvaničnog pisma - zahtjeva shodno primjenjivim konvencijama ili sporazumima između Strana ugovornica.

6. FIU može odbiti da otkrije informacije koje bi mogle dovesti do toga da bude ugrožena krivična istraga koja se vodi u zamoljenoj Strani ugovornici ili, u izuzetnim okolnostima, kada bi otkrivanje informacija bilo očigledno u nesrazmjeri s legitimnim interesima fizičkog ili pravnog lica ili Strane ugovornice o kojoj je riječ ili na drugi način ne bi bilo u skladu s osnovnim principima domaćeg prava zamoljene Strane ugovornice. Svaki takav zahtjev biće adekvatno objašnjen Jedinici za finansijske informacije koja traži informacije.

7. Informacije ili dokumenta dobijena shodno ovom članu koristiće se samo u svrhe utvrđene u stavu 1. Informacije koje dostavi druga FIU neće se davati nekoj trećoj strani, niti koristiti od strane FIU koja ih bude primila u druge svrhe izuzev analize, a bez prethodne saglasnosti FIU koja ih bude dostavila.

8. Prilikom prosleđivanja informacija ili dokumenata shodno ovom članu, FIU koja prosleđuje informacije može uvesti ograničenja i uslove u odnosu na korišćenje informacija u svrhe koje ne spadaju u one predviđene u stavu 7. FIU koja prima pridržavaće se svih takvih ograničenja i uslova.

9. Kada neka Strana ugovornica želi da koristi prosljeđene informacije ili dokumenta za krivične istrage ili gonjenja u svrhe utvrđene u stavu 7, FIU koja prosleđuje ne može odbiti da da saglasnost za takvo korišćenje sem ukoliko to čini na osnovu ograničenja shodno svom domaćem zakonu ili uslovima pomenutim u stavu 6. Svako odbijanje davanja saglasnosti mora biti adekvatno obrazloženo.

10. FIU će preduzimati sve neophodne mjere, uključujući bezbjednosne mjere, kako bi osigurala da informacije podnijete prema ovom članu ne budu dostupne bilo kojim drugim državnim organima, agencijama ili sektorima.

11. Podnijete informacije biće zaštićene, u skladu sa Konvencijom Savjeta Evrope od 28. januara 1981. godine o zaštiti pojedinaca u odnosu na automatsku obradu ličnih podataka (ETS br. 108) i vodeći računa o

Preporuci br. R (87) 15 od 15. septembra 1987. godine Komiteta ministara Savjeta Evrope kojom se reguliše korišćenje ličnih podataka u policijskom sektoru, najmanje istim onim pravilima povjerljivosti i zaštite ličnih podataka kao što su ona koja važe prema domaćem zakonodavstvu primjenljivom na FIU molilju.

12. FIU koja prosljeđuje podatke može sprovoditi razumne ankete o korišćenju pruženih informacija, a FIU koja prima će, uvijek kada je to praktično izvodljivo, pružiti takvu povratnu informaciju.

13. Strane ugovornice navešće jedinicu koja je FIU u smislu ovog člana.

Član 47 - Međunarodna saradnja radi odlaganja sumnjivih transakcija

1. Svaka Strana ugovornica usvojiće one zakonodavne ili druge mjere koje mogu biti neophodne kako bi se dozvolilo da FIU inicira hitan postupak, na zahtjev FIU iz inostranstva, da obustavi ili uskrati davanje saglasnosti za transakciju koja kreće na periode i u zavisnosti od istih uslova kao što su oni koji važe u domaćem zakonu u pogledu odlaganja transakcija.

2. Postupak pomenut u stavu 1 preduzeće se kada se zamoljena FIU uvjeri, a pošto FIU molilja obrazloži:

- a) da se transakcija odnosi na pranje novca; i
- b) da bi transakcija bila obustavljena ili da bi bilo uskraćeno davanje saglasnosti na transakciju koja kreće da je transakcija bila predmet nekog izvještaja o domaćoj sumnjivoj transakciji.

POGLAVLJE VI - Mehanizam monitoringa i rješavanje sporova

Član 48 - Mehanizam monitoringa i rješavanje sporova

1. Konferencija Strana ugovornica (COP) biće odgovorna za praćenje primjene Konvencije. COP:

- a) će pratiti pravilnu primjenu Konvencije od strane Strana ugovornica;
- b) će, na zahtjev neke Strane ugovornice, iznijeti mišljenje o bilo kom pitanju u vezi sa tumačenjem i primjenom Konvencije.

2. COP će obavljati funkcije shodno gornjem stavu 1 a koristeći pritom sve dostupne rezimee za javnost Odabranog komiteta eksperata za procjenu mjera protiv pranja novca (Moneyval) (za zemlje Moneyval-a) i sve dostupne rezimee za javnost FATF-a (za zemlje FATF), dopunjene periodičnim upitnicima za samo - ocjenu, kada je to odgovarajuće. U proceduri monitoringa tretiraće se područja obuhvaćena ovom konvencijom i to samo ona područja koja nisu obuhvaćena drugim relevantnim međunarodnim standardima na osnovu kojih FATF i Moneyval vrše međusobne procjene.

3. Ako COP zaključi da su joj potrebne bliže informacije za obavljanje njenih funkcija, povezaće se sa Stranom ugovornicom koje se to tiče, koristeći, ukoliko to zahtijeva COP, proceduru i mehanizam Moneyval-a. Strana ugovornica koje se to tiče će zatim podnijeti izvještaj COP-u. Na toj osnovi COP će odlučiti da li da uradi dublju ocjenu pozicije Strane ugovornice o kojoj je riječ ili ne. Ovo može ali ne mora nužno da podrazumijeva posjetu tima za procjenu zemlji o kojoj je riječ.

4. U slučaju spora između Strana ugovornica u pogledu tumačenja ili primjene Konvencije, one će tražiti da se spor riješi putem pregovora ili bilo kojim drugim miroljubivim sredstvom po njihovom izboru uključujući podnošenje spora COP-u,

Arbitražnom vijeću čije će odluke biti obavezujuće za strane ugovornice ili Međunarodnom sudu pravde, a kao što Strane ugovornice kojih se to tiče budu dogovorile.

5. COP će usvojiti poslovnik.

6. Generalni sekretar Savjeta Evrope sazvaće COP najkasnije godinu dana od stupanja na snagu ove konvencije. Poslije toga, redovni sastanci COP održavaće se u skladu s poslovníkom koji COP bude usvojila.

POGLAVLJE VII - Završne odredbe

Član 49 - Potpisivanje i stupanje na snagu

1. Konvencija će biti otvorena za potpisivanje državama članicama Savjeta Evrope, Evropske zajednice i državama koje nisu članice, a učestvovala su u njenoj izradi. Takve države ili Evropska zajednica mogu dati saglasnost da budu obavezane:

- a) potpisom bez rezerve u pogledu ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja; ili
- b) potpisom zavisno od ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja, nakon čega slijedi ratifikacija, prihvatanje ili odobrenje.

2. Instrumenti ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja biće deponovani kod generalnog sekretara Savjeta Evrope.

3. Ova konvencija stupiće na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi poslije isteka perioda od tri mjeseca od dana kada 6 potpisnica, od kojih su najmanje 4 države članice Savjeta Evrope, izraze da su saglasne da budu obavezane Konvencijom u skladu s odredbama stava 1.

4. U pogledu svake potpisnice koja naknadno da saglasnost da njome bude obavezana, Konvencija će stupiti na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi po isteku perioda od tri mjeseca od dana kada bude dala saglasnost da bude obavezana Konvencijom u skladu s odredbama stava 1.

5. Nijedna Strana ugovornica Konvencije iz 1990. godine ne može ratifikovati, prihvatiti ili odobriti ovu konvenciju, a da se ne smatra obavezanom najmanje odredbama koje korespondiraju sa odredbama iz Konvencije iz 1990. kojima je obavezana.

6. Počev od stupanja na snagu, Strane ugovornice ove konvencije, koje su istovremeno i Strane ugovornice Konvencije iz 1990. godine:

- a) primjenjivaće odredbe ove konvencije u svojim međusobnim odnosima;
- b) nastaviće da primjenjuju odredbe Konvencije iz 1990. u svojim odnosima s drugim Stranama ugovornicama pomenute konvencije ali ne i ove konvencije.

Član 50 - Pristupanje Konvenciji

1. Nakon stupanja na snagu ove konvencije, Komitet ministara Savjeta Evrope može, pošto obavi konsultacije sa Stranama ugovornicama ove konvencije, pozvati bilo koju državu koja nije članica Savjeta i nije učestvovala u njenoj izradi da pristupi ovoj konvenciji odlukom koju bude donijela većina predviđena u članu 20.d. Statuta Savjeta Evrope i akklamacijom predstavnika Strana ugovornica koje imaju pravo na mjesto u Komitetu.

2. U pogledu bilo koje države koja pristupa, Konvencija će stupiti na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi po isteku perioda od tri mjeseca od datuma deponovanja instrumenta o pristupanju kod generalnog sekretara Savjeta Evrope.

Član 51 - Teritorijalna primjena

1. Svaka država ili Evropska zajednica može, u trenutku potpisivanja ili pri deponovanju svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, precizirati teritoriju ili teritorije na kojima će Konvencija važiti.

2. Bilo koja Strana ugovornica može na bilo koji kasniji datum, izjavom upućenom generalnom sekretaru Savjeta Evrope, proširiti primjenu Konvencije na bilo koju drugu teritoriju koja bude bliže navedena u izjavi. U pogledu takve teritorije, Konvencija će stupiti na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka perioda od tri mjeseca od dana kada takvu izjavu primi generalni sekretar.

3. Bilo koja izjava data u skladu sa dva prethodna stava može, u pogledu bilo koje teritorije koja je bliže navedena u takvoj izjavi, biti povučena slanjem pismenog obavještenja generalnom sekretaru. Povlačenje stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi po isteku perioda od tri mjeseca od dana kada generalni sekretar primi takvo pismeno obavještenja.

Član 52 - Odnos prema drugim konvencijama i sporazumima

1. Ova konvencija ne utiče na prava i obaveze Strana ugovornica koje proističu iz međunarodnih multilateralnih instrumenata koji se odnose na specijalne stvari.

2. Strane ugovornice ove konvencije mogu zaključivati bilateralne ili multilateralne sporazume jedna sa drugom o stvarima kojima se bavi ova konvencija u svrhe dopune ili jačanja njenih odredaba ili olakšavanja primjene principa koji su u nju ugrađeni.

3. Ako su dvije ili više Strana ugovornica već zaključile neki sporazum ili ugovor na temu kojom se bavi ova konvencija ili na neki drugi način uspostavile odnose na tu temu, one će imati pravo da primjenjuju taj sporazum ili ugovor ili da regulišu te odnose shodno tome, umjesto na osnovu Konvencije, ukoliko on olakšava međunarodnu saradnju.

4. Bez prejudiciranja predmeta i svrhe ove konvencije i bez prejudiciranja njene pune primjene s drugim Stranama ugovornicama, prilikom sprovođenja Konvencije Strane ugovornice koje su članice Evropske unije će, u svojim međusobnim odnosima primjenjivati pravila Zajednice i Evropske unije u mjeri u kojoj su to pravila Zajednice ili pravila Evropske unije kojima se reguliše posebna tema o kojoj je riječ i primjenjivana na konkretan slučaj.

Član 53 - Izjave i rezerve

1. Bilo koja država ili Evropska zajednica može, u trenutku potpisivanja ili pri deponovanju svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju dati jednu ili više izjava predviđenih u

članu 3, stav 2, članu 9, stav 4, članu 17, stav 5, članu 24, stav 3, članu 31, stav 2, članu 35, st. 1 i 3 i članu 42 stav 2.

2. Bila koja država ili Evropska zajednica takođe može, u trenutku potpisivanja ili prilikom deponovanja svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, izjavom upućenom generalnom sekretaru, zadržati svoje pravo da ne primijeni, djelimično ili u cjelini, odredbe člana 7, stav 2, podstav c; člana 9, stav 6; člana 46, stav 5; i člana 47.

3. Bila koja država ili Evropska zajednica može, u trenutku potpisivanja ili prilikom deponovanja svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, dati izjavu o tome na koji način namjerava da primjenjuje član 17 i 19 ove konvencije, naročito uzimajući u obzir važeće međunarodne sporazume u oblasti međunarodne saradnje u krivičnim stvarima. Ona će pismeno obavijestiti generalnog sekretara Savjeta Evrope o svim izmjenama u tim informacijama.

4. Bila koja država ili Evropska zajednica može, u trenutku potpisivanja ili prilikom deponovanja svog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju izjaviti:

- a) da neće primjenjivati član 3, stav 4 ove konvencije; ili
- b) da će primjenjivati član 3, stav 4 ove konvencije samo djelimično; ili
- c) koji je način na koji ima namjeru da primijeni član 3 stav 4 ove konvencije.

O svim izmjenama u ovim informacijama ona će pismeno obavijestiti generalnog sekretara Savjeta Evrope.

5. Ne može se staviti nijedna druga rezerva.

6. Bila koja strana ugovornica koja je stavila rezervu shodno ovom članu može je povući u potpunosti ili djelimično slanjem pismenog obavještenja generalnom sekretaru Savjeta Evrope. Povlačenje će stupiti na snagu danom kada generalni sekretar primi takvo pismeno obavještenje.

7. Strana ugovornica koja je stavila rezervu na neku odredbu Konvencije ne može zahtijevati primjenu te odredbe od bilo koje druge Strane ugovornice; ona može, međutim ukoliko je rezerva djelimična ili uslovljena, zahtijevati primjenu te odredbe u onoj mjeri u kojoj je sama bude prihvatila.

Član 54 - Izmjene i dopune

1. Bila koja Strana ugovornica može predložiti izmjene i dopune Konvencije koje će generalni sekretar Savjeta Evrope poslati državama članicama Savjeta Evrope, Evropskoj zajednici i svakoj državi koja nije članica, a pristupila je ili je pozvana da pristupi ovoj konvenciji u skladu s odredbama člana 50.

2. Svaka izmjena i dopuna koju neka Strana ugovornica predloži biće dostavljena Evropskom komitetu za probleme kriminala (CDPC) koji će Komitetu ministara podnijeti svoje mišljenje o tako predloženoj izmjeni i dopuni.

3. Komitet ministara razmotriće predloženu izmjenju i dopunu i mišljenje koje bude podnio CDPC i može usvojiti izmjenju i dopunu većinom predviđenom u članu 20.d Statuta Savjeta Evrope.

4. Tekst bilo koje izmjene i dopune koji Savjet ministara bude usvojio u skladu sa stavom 3 ovog člana biće prosljeđen Stranama ugovornicama radi prihvatanja.

5. Bila koja izmjena i dopuna usvojena u skladu sa stavom 3 ovog člana stupiće na snagu tridesetog dana nakon što sve Strane ugovornice obavijeste generalnog sekretara da je prihvataju.

6. Radi dopune kategorija krivičnih djela sadržanih u dodatku, kao i izmjene i dopune člana 13, bilo koja Strana ugovornica ili Komitet ministara može predložiti izmjene i dopune. Te izmjene i dopune generalni sekretar Savjeta Evrope dostaviće Stranama ugovornicama.

7. Pošto bude konsultovao Strane ugovornice koje nijesu članice Savjeta Evrope i, ako je potrebno CDPC, Komitet ministara može usvojiti izmjenju i dopunu koja je predložena u skladu sa stavom 6 većinom predviđenom u članu 20.d. Statuta Savjeta Evrope. Izmjena i dopuna stupiće na snagu po isteku perioda od godinu dana od dana kada bude prosljeđena Stranama ugovornicama. Tokom tog perioda, bilo koja Strana ugovornica može pismeno obavijestiti generalnog sekretara o svakoj primjedbi na stupanje na snagu izmjene i dopune u odnosu na tu Stranu ugovornicu.

8. Ukoliko jedna trećina Strana ugovornica pismeno obavijesti generalnog sekretara o primjedbi na stupanje na snagu izmjene i dopune, ta izmjena i dopuna neće stupiti na snagu.

9. Ukoliko manje od jedne trećine Strana ugovornica pismeno obavijesti o primjedbi, izmjena i dopuna stupiće na snagu u odnosu na one Strane ugovornice koje nijesu dostavile pismeno obavještenje o primjedbi.

10. Pošto izmjena i dopuna stupa na snagu u skladu sa st. 6 do 9 ovog člana, a neka Strana ugovornica pošalje pismeno obavještenje sa primjedbom na nju, takva izmjena i dopuna stupiće na snagu u odnosu na dotičnu Stranu ugovornicu prvog dana mjeseca koji slijedi poslije dana kada ona bude pismeno obavijestila generalnog sekretara Savjeta Evrope o prihvatanju iste. Neka strana ugovornica koja je stavila primjedbu može je povući u bilo kom trenutku slanjem pismenog obavještenja u tom smislu generalnom sekretaru Savjeta Evrope.

11. Ukoliko Komitet ministara usvoji neku izmjenju i dopunu, neka država ili Evropska zajednica ne može izraziti saglasnost da bude obavezana Konvencijom, a da istovremeno ne prihvati i tu izmjenju i dopunu.

Član 55 - Otkazivanje

1. Bilo koja Strana ugovornica može, u bilo kom trenutku, otkazati Konvenciju slanjem pismenog obavještenja generalnom sekretaru Savjeta Evrope.

2. Takvo otkazivanje stupiće na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi poslije isteka perioda od tri mjeseca od dana kada generalni sekretar primi pismeno obavještenje.

3. Ova konvencija, međutim, nastaviće da se primjenjuje na izvršenje shodno članu 23 konfiskacije u vezi sa kojom je zahtjev podnjet u skladu s odredbama Konvencije prije datuma stupanja na snagu takvog otkazivanja.

Član 56 - Pismena obavještenja

Generalni sekretar Savjeta Evrope pismeno će obavijestiti države članice Savjeta Evrope, Evropsku zajednicu, države koje nijesu članice a učestvovala su u izradi Konvencije, svaku državu koja je pozvana da joj pristupi i svaku drugu Stranu ugovornicu Konvencije:

- a) o svakom potpisu;
 - b) o deponovanju svakog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju;
 - c) o svakom datumu stupanja na snagu Konvencije u skladu sa čl. 49 i 50;
 - d) o svakoj izjavi koja je data ili rezervi koja je stavljena shodno članu 53;
 - e) o svakom drugom aktu, pismenom obavještenju ili saopštenju koje se odnosi na Konvenciju.
- U potvrdu čega dolje potpisani, budući su za to propisno ovlašćeni, potpisuju ovu konvenciju.

Sačinjeno u Varšavi dana 16. maja 2005. godine, na engleskom i francuskom, pri čemu su oba teksta podjednako vjerodostojna, u jednom jedinom primjerku koji će biti deponovan u arhivi Savjeta Evrope. Generalni sekretar Savjeta Evrope prosljediće ovjerene kopije svakoj državi članici Savjeta Evrope, Evropskoj zajednici, državama koje nijesu članice, a učestvovala su u izradi Konvencije i svakoj državi koja bude pozvana da joj pristupi.

ANEKS

- a) učešće u organizovanoj kriminalnoj grupi i uzimanje reketa;
- b) terorizam, uključujući finansiranje terorizma;
- c) trgovina ljudima i švercovanje migranata;
- d) seksualna eksploatacija, uključujući seksualnu eksploataciju djece;
- e) nedozvoljena trgovina opojnim drogama i psihotropnim supstancama;
- f) nedozvoljena trgovina oružjem;
- g) nedozvoljena trgovina kradenom i drugom robom;
- d) korupcija i davanje i uzimanje mita;
- i) prevara;
- j) falsifikovanje valute;
- k) falsifikovanje i piraterija proizvoda;
- l) ekološki kriminal;
- m) ubistvo, teška tjelesna povreda;
- n) kidnapovanje, nedozvoljeno ograničavanje slobode kretanja i uzimanje talaca;
- o) pljačka ili krađa;
- p) šverc;
- q) iznuda;
- r) falsifikovanje (dokumenata i dr., prim. prev);
- s) piraterija; i
- t) trgovina preko insajdera i manipulacija na tržištu".

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore".

SU-SK Broj 01-734/5

Podgorica, 29. jula 2008. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE

**PREDSJEDNIK,
Ranko Krivokapić, s.r.**